UK
DE
FR
NL
DK
IT

SuperFish®
SmartFish Keeping



X-Pro Thermo
1000 - 1500 - 2000

User manual • Gebrauchsanweisung
Mode d'Emploi • Gebruiksaanwijzing
Brugervejledning • Manuale d'uso

X-Pro Thermo

a
Shut-off valve
Absperrventil
Vanne d'arrêt
Afsluiter
Lukkeventilen
Valvola di chiusura

b
Filter cover
Filterdeckel
Couvercle du filtre
Filterdeksel
Filterdækslet
Coperchio del filtro

c
Clips
Klammern
Clips
Klemmen
Klemmerne
Clip di chiusura

d
Filter reservoir
Filterbehälter
Réservoir du filtre
Filterreservoir
Filterbeholderen
Corpo del filtro



e
Outlet
Auslass
Rejet (sortie)
Uitlaat
Udløb
Uscita

f
Inlet
Einlass
Aspiration (entrée)
Inlaat
Indløb
Aspirazione

g
Pre Filter
Vorfilter
Pré-filtre
Pre-filter
Forfilteret
Prefiltro

h
Heater
Heizer
Chauffage
Verwarmer
Varmelegeme
Riscaldatore

i
Order of filter media: 1-Bio-balls, 2-Crystal Max, 3-Activated carbon, 4-Sponges (only with X-Pro Thermo 2000)
Reihenfolge der Filtermedien: 1-Bio-Bälle, 2-Crystal Max, 3-Aktivkohle, 4-Schwämme (nur bei X-Pro Thermo 2000)
Ordre des médias de filtration : 1-Bio-balls, 2-Crystal Max, 3-Charbon actif, 4-Mousses (uniquement X-Pro Thermo 2000)
Volgorde filtermedia: 1-Bio-ballen, 2-Crystal Max, 3-Actieve kool, 4-Sponsen (alleen bij X-Pro Thermo 2000)
Rækkefølge af filtermedier: 1-Bio-balls, 2-Crystal Max, 3-Aktiv kul, 4-Svampe (kun med X-Pro Thermo 2000)
Ordine dei materiali filtranti: 1-Bio-balls, 2-Crystal Max, 3-Carbone attivo, 4-Spugne (solo con X-Pro Thermo 2000)

j
Pressure valve
Druckventil
Soupape de pression
Drukventiel
Trykventilen
Valvola di sfiato

k
Inlet-u-tube
Einlass-U-Rohr
Tube en U d'aspiration
Inlaat-u-buis
Indløbs-u-rør
Tubo a U dell'aspirazione

l
Telescopic tube
Teleskoprohr
Tube télescopique
Telescoopbuis
Teleskoprøret
Tubo telescopico

m
Inlet basket
Einlasskorb
Crépine
Inlaatkorf
Indløbskurven
Griglia d'aspirazione



n
Skimmer
Abschäumer
Écumeur
Skimmer
Skimmeren
Skimmer

o
Outlet-u-tube
Auslass-U-Rohr
Tube en U de rejet
Uitlaat-u-buis
Udløb-u-rør
Tubo a U dell'uscita

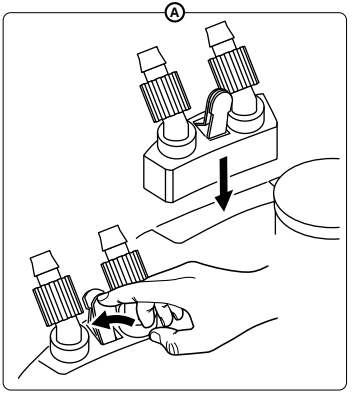
p
Nozzle
Düse
Buse
Uitstromer
Dyse
Beccuccio di mandata

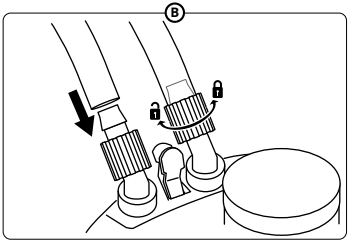
Technical specifications

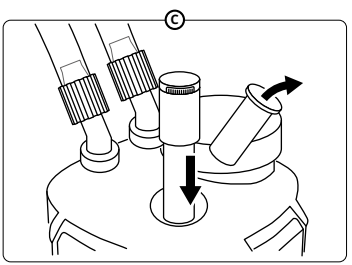
X-Pro Thermo model	Aquarium size (max)	Pump flow rate	Pump power	Filter volume	Pre-Filter volume	Filter trays	Heater power
1000	**250 l**	**1,050 l/h**	**15 W**	**8.5 l**	**0.8 l**	**3x**	**200 W**
1500	**400 l**	**1,620 l/h**	**33 W**	**12.5 l**	**1.4 l**	**3x**	**300 W**
2000	**600 l**	**2,000 l/h**	**43 W**	**17.3 l**	**1.9 l**	**4x**	**300 W**

Function

X-Pro Thermo are powerful external filters with a large biological filter capacity and a built-in heater, suitable for all types of freshwater aquariums.







Installation

First rinse the filter and all parts with water. Place the containers of filter media back into the filter reservoir in the correct manner and order.

Ⓐ Insert the shut-off valve in the filter cover and push down both levers (blue and black).

Make sure the filter is on a flat horizontal surface.

Mount the inlet section, slide the telescopic tube into the (red-marked) inlet u-tube and the other end into the inlet basket.

Mount the skimmer on the side of the telescopic tube. If you do not want to use the skimmer, close the opening with the cap provided.

Assemble the outlet section, slide the double nozzle into the (blue-marked) outlet u-tube.

Ⓑ Connect the hoses. Turn the hose connection on the u-tubes open (upwards), fit the hoses and lock them by tightening the hose connections again (downwards).

Connect the other end of the hoses to both shut-off valve connections in the same way. Make sure the inlet part (red) is connected to the red-marked inlet and the outlet part (blue) is connected to the blue-marked outlet.

Mount the inlet and outlet parts in the aquarium, tighten the clamps on the aquarium and use the suction cups to secure the tubes in the aquarium.

Ⓒ Install the X-Pro Thermo heater in the filter. Remove the Heater cap from the lid and insert the heater supplied into the filter.

Ⓘ NOTICE! Only use the X-Pro Thermo Heater in this filter, this heater is designed in such a way that it does not damage the pump section due to heat generation. Using any other SuperFish heater or other brand of heater will void the warranty!

Ⓘ NOTICE! DO NOT plug in the heater yet!

Starting up the filter

The filter can be started up when properly connected to the aquarium.

⚠ WARNING! Make sure the plugs of the filter and heater are NOT plugged in!

Open the filter by clicking the clamps of the lid outwards and hinging upwards.

Remove the lid, being careful not to damage the heater (glass breakage)!

Ⓓ Fill the filter with water to just above the cover grid of the filter media trays.

Replace the lid and snap on the clamps, do this crosswise so that the lid closes correctly.

Please note, when the filter is first started, there is no water in the inlet hose yet!

Ⓔ Unscrew the large cap with the pressure valve from the inlet u-tube (red-marked). And fill the hose all the way to the top with water.

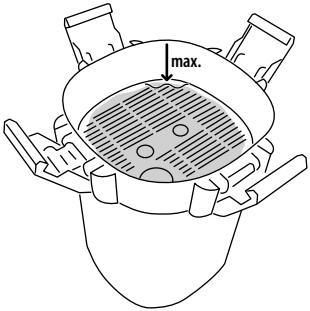
Screw the cap back on the inlet-u-tube and close it tightly, making sure the pressure valve is also tightly closed.

Ⓕ Now plug in the filter and turn it on by pressing the on/off switch.

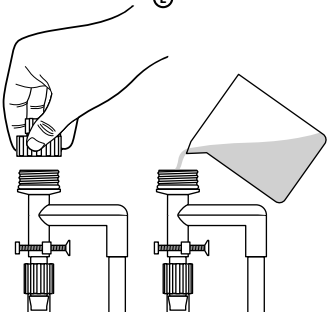
The water in the filter will now start running, air will escape from the filter system via the nozzle (this can take up to 24 hours).

Now turn on the heater by plugging it in. Use the blue dial on top of the heater to set the thermostat to the desired water temperature.

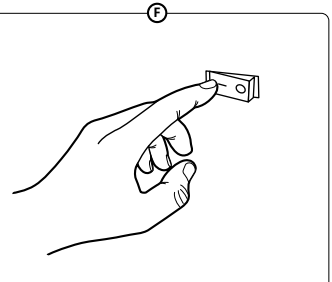
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



Maintenance of the pre-filter

The pre-filter should be cleaned every 2 weeks, or sooner if the foam is seriously soiled.

⚠ Unplug the heater!

Ⓖ First open the pressure valve on top of the cap of the inlet u-tube. Air bubbles will now form in the tube which is the intention.

Wait about 1 minute for air to enter the pre-filter.

Ⓗ Turn off the filter using the on/off switch.

Ⓘ Pull the blue lever of the shut-off valve upwards, preventing water from entering or leaving the filter.

Ⓘ NOTICE! Close the pressure valve again!

Ⓙ Turn the transparent cover of the pre-filter and remove the pre-filter basket. Rinse the foam clean under the tap.

Replace the pre-filter foam annually or earlier if necessary!

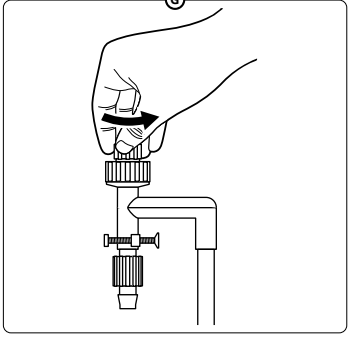
Replace the pre-filter basket with foam and tighten the transparent lid on the pre-filter. When doing so, check that the o-ring is properly seated.

Push the blue lever of the shut-off valve down again.

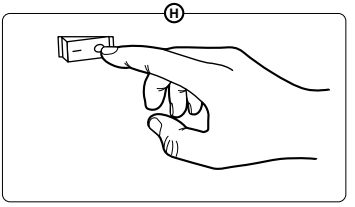
Ⓕ Turn the filter back on using the on/off switch.

Plug in the heater.

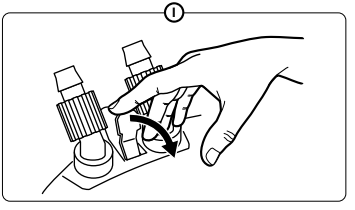
Ⓖ



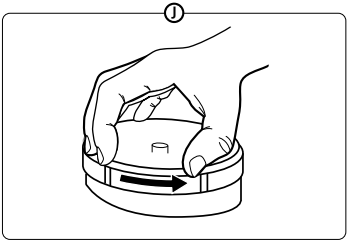
Ⓗ



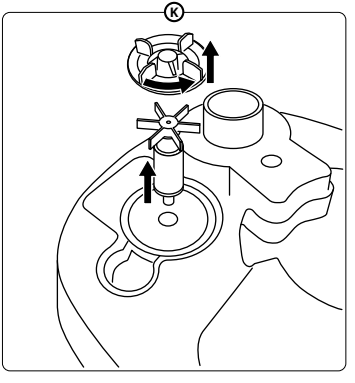
Ⓘ



Ⓙ



Ⓚ



Maintenance of the filter

Major maintenance of the filter should take place 3 monthly or sooner if the water flow visibly decreases.

⚠ Unplug the heater!

Ⓖ First open the pressure valve on top of the cap of the inlet u-tube. Air bubbles will now form in the tube which is the intention.

Wait about 1 minute for air to enter the pre-filter.

Ⓗ Turn off the filter using the on/off switch and also unplug the filter.

Ⓘ Pull up the blue and black lever of the shut-off valve, preventing water from entering or leaving the filter, and remove the shut-off valve.

Ⓒ Remove the heater and clean it. Remove limescale or stubborn deposits with vinegar or descaler. Then rinse well with plenty of water.

Ⓘ NOTICE! Never use chemical cleaners to clean the filter itself. Make sure buckets, brushes and sponges are clean and free of chemicals.

Open the filter by clicking the clamps of the lid outwards and hinging upwards.

Remove the trays of filter media from the filter.

Replace the activated carbon filter cartridge from the top tray every 3 months. This is because the filter media which binds and absorbs colour and toxic substances from the water is saturated and stops working.

Ⓘ NOTICE! Always remove the activated carbon filter cartridge before adding medicines or water treatment agents to the water, as the activated carbon will absorb them, rendering them useless.

Rinse out the sponges (preferably with aquarium water).

Shake the coarse dirt out of the containers with biological filter media.

Rinse the CrystalMax and Bio-Balls only when necessary, so that the action of the filter bacteria is not disrupted.

Ⓘ NOTICE! Never replace or clean the filter media from all trays at the same time. This should be done in stages to avoid excessive disruption of the biological balance.

Rinse the filter container and remove any debris.

Also check the operation of the rotor, especially if it makes noise.

Ⓚ Open the rotor cover at the bottom of the lid and remove the rotor. Clean the rotor and check if it is damaged or worn.

If the rotor makes a lot of noise, it is usually worn out and should be replaced.

A new rotor is available from your dealer. Wear and tear on the rotor is normal and not covered by warranty.

Place the trays with filter media back into the filter in the correct order.

Make sure the openings are one above the other and finally place the cover grid on top of the trays.

Ⓓ Fill the filter again with water up to the top of the grid.

Inspect the rubber sealing ring in the cover if it is clean and undamaged, use a silicone-based lubricant if necessary.

Make sure the top of the filter reservoir is clean before replacing the lid.

Replace the lid and snap on the clamps, do this crosswise so that the lid closes correctly.

Ⓐ Replace the shut-off valve in the lid and push both levers back down.

Check if there is water in the inlet hose, if not it should be refilled (see Starting up the filter).

Ⓘ NOTICE! Close the pressure valve again!

Ⓕ Plug the filter into the socket and turn the filter on by pressing the on/off switch.

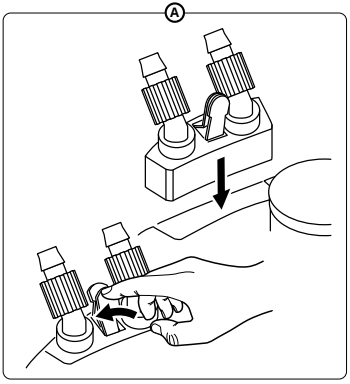
Also plug in the heater.

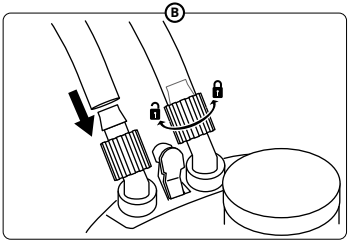
▶ Click here for the maintenance video.

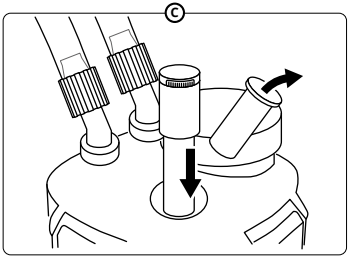
DE

Funktion

X-Pro Thermo sind leistungsstarke Außenfilter mit einer großen biologischen Filterkapazität und einem eingebauten Heizer, geeignet für alle Arten von Süßwasseraquarien.







Installation

Spülen Sie zunächst den Filter und alle Teile mit Wasser ab. Setzen Sie die Schalen mit den Filtermedien in der richtigen Weise und Reihenfolge wieder in den Filter ein.

(A) Setzen Sie das Absperrventil in den Filterdeckel ein und drücken Sie beide Hebel (blau und schwarz) nach unten.

Stellen Sie sicher, dass der Filter auf einer ebenen, horizontalen Fläche steht.

Montieren Sie das Einlassteil, schieben Sie das Teleskoprohr in das (rot markierte) Einlass-U-Rohr und das andere Ende in den Einlasskorb.

Montieren Sie den Abschäumer an der Seite des Teleskoprohrs. Wenn Sie den Skimmer nicht verwenden wollen, verschließen Sie die Öffnung mit der mitgelieferten Kappe.

Montieren Sie das Auslassteil, schieben Sie die Doppeldüse in das (blau markierte) Auslass-U-Rohr.

(B) Schließen Sie die Schläuche an. Drehen Sie die Schlauchanschlüsse an den U-Rohren auf (nach oben), stecken Sie die Schläuche ein und verriegeln Sie sie, indem Sie die Schlauchanschlüsse wieder festziehen (nach unten).

Schließen Sie das andere Ende der Schläuche in gleicher Weise an beide Absperrventilanschlüsse an. Stellen Sie sicher, dass der Einlass (rot) an den rot markierten Einlass und der Auslass (blau) an den blau markierten Auslass angeschlossen ist.

Montieren Sie die Einlass- und Auslassteile im Aquarium, ziehen Sie die Klemmen am Aquarium fest und verwenden Sie die Saugnäpfe, um die Schläuche im Aquarium zu befestigen.

(C) Setzen Sie den X-Pro Thermoheizer in den Filter ein. Entfernen Sie die Heizerkappe vom Deckel und setzen Sie den mitgelieferten Heizer in den Filter ein.

(!) HINWEIS! Verwenden Sie nur den X-Pro Thermo Heizer in diesem Filter. Dieser Heizer ist so konstruiert, dass er den Pumpenteil durch die Wärmeentwicklung nicht beschädigt. Die Verwendung eines anderen SuperFish Heizelements oder eines Heizelements einer anderen Marke führt zum Erlöschen der Garantie!

(!) HINWEIS! Schließen Sie den Heizer noch NICHT an!

Inbetriebnahme des Filter

Der Filter kann in Betrieb genommen werden, wenn er ordnungsgemäß an das Aquarium angeschlossen ist.

⚠ WARNUNG! Achten Sie darauf, dass die Stecker des Filters und des Heizers NICHT eingesteckt sind!

Öffnen Sie den Filter, indem Sie die Klammern des Deckels nach außen drücken und nach oben klappen.

Nehmen Sie den Deckel ab und achten Sie darauf, dass der Heizer nicht beschädigt wird (Glasbruch)!

Ⓓ Füllen Sie den Filter bis knapp über das Abdeckgitter der Filtermedienschalen mit Wasser.

Setzen Sie den Deckel wieder auf und rasten Sie die Klammern ein, tun Sie dies über Kreuz, damit der Deckel richtig schließt.

Bitte beachten Sie, dass sich bei der ersten Inbetriebnahme des Filters noch kein Wasser im Zulaufschlauch befindet!

Ⓔ Schrauben Sie die große Kappe mit dem Druckventil vom Einlass-U-Rohr ab (rot markiert). Füllen Sie den Schlauch bis zum oberen Rand mit Wasser.

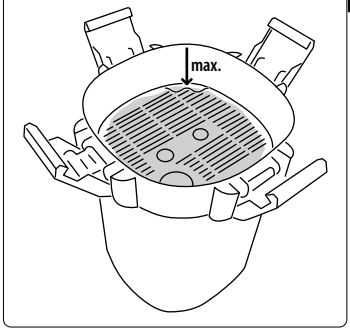
Schrauben Sie die Kappe wieder auf das Einlass-U-Rohr und verschließen Sie es fest, wobei Sie darauf achten, dass das Druckventil ebenfalls fest geschlossen ist.

Ⓕ Schließen Sie nun den Filter an und schalten Sie ihn durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.

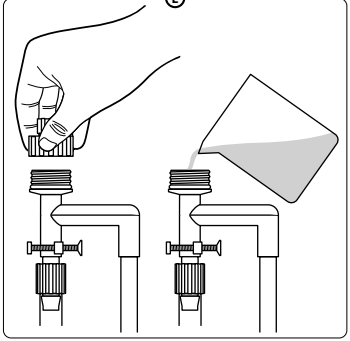
Das Wasser im Filter beginnt nun zu laufen, die Luft entweicht über die Düse aus dem Filtersystem (dies kann bis zu 24 Stunden dauern).

Schalten Sie nun das Heizgerät ein, indem Sie es einstecken. Stellen Sie den Thermostat mit dem blauen Drehknopf auf der Oberseite des Heizgeräts auf die gewünschte Wassertemperatur ein.

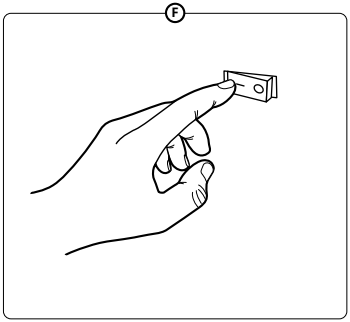
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



DE

Wartung

Der Vorfilter sollte alle 2 Wochen gereinigt werden, oder früher, wenn der Schaum sehr verschmutzt ist.

⚠ Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz!

Ⓖ Öffnen Sie zunächst das Druckventil oben auf der Kappe des Einlass-U-Rohrs. Es werden sich nun Luftblasen im Rohr bilden, was beabsichtigt ist.

Warten Sie etwa 1 Minute, bis die Luft in den Vorfilter gelangt ist.

Ⓗ Schalten Sie den Filter mit dem Ein/Aus-Schalter aus.

Ⓘ Ziehen Sie den blauen Hebel des Absperrventils nach oben, um zu verhindern, dass Wasser in den Filter eintritt oder ihn verlässt.

! ACHTUNG! Schließen Sie das Druckventil wieder!

Ⓙ Drehen Sie den transparenten Deckel des Vorfilters und nehmen Sie den Vorfilterkorb heraus. Spülen Sie den Schaum unter dem Wasserhahn sauber.

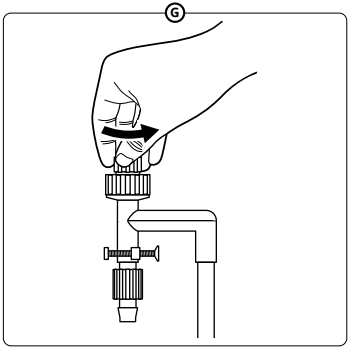
Tauschen Sie den Vorfilterschaum jährlich oder bei Bedarf früher aus!

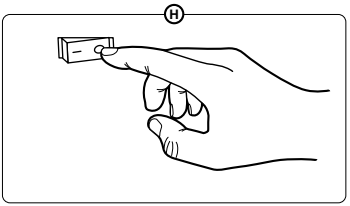
Setzen Sie den Vorfilterkorb wieder mit Schaum ein und schrauben Sie den durchsichtigen Deckel auf den Vorfilter. Prüfen Sie dabei den korrekten Sitz des O-Rings.

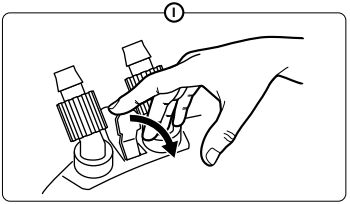
Drücken Sie den blauen Hebel des Absperrventils wieder nach unten.

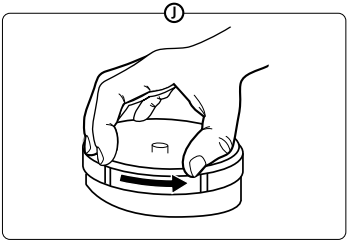
Ⓕ Schalten Sie den Filter mit dem Ein/Aus-Schalter wieder ein.

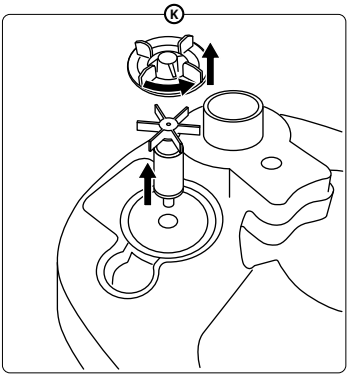
Schließen Sie den Heizer an.











Wartung des Filters

Eine größere Wartung des Filters sollte 3 Monate oder früher erfolgen, wenn der Wasserdurchfluss sichtbar nachlässt.

⚠ Trennen Sie den Heizer vom Stromnetz!

Ⓖ Öffnen Sie zunächst das Druckventil oben auf dem Deckel des Einlass-U-Rohrs. Es werden sich nun Luftblasen im Rohr bilden, was beabsichtigt ist.

Warten Sie etwa 1 Minute, bis die Luft in den Vorfilter gelangt ist.

Ⓗ Schalten Sie den Filter mit dem Ein/Aus-Schalter aus und ziehen Sie auch den Stecker des Filters aus der Steckdose.

Ⓘ Ziehen Sie den blau-schwarzen Hebel des Absperrventils nach oben, so dass kein Wasser in den Filter eindringen oder ihn verlassen kann, und entfernen Sie das Absperrventil.

Ⓒ Bauen Sie den Heizer aus und reinigen Sie ihn. Entfernen Sie Kalk oder hartnäckige Ablagerungen mit Essig oder Entkalker. Anschließend mit reichlich Wasser gut durchspülen.

ⓘ HINWEIS! Verwenden Sie niemals chemische Reinigungsmittel, um den Filter selbst zu reinigen. Achten Sie darauf, dass Eimer, Bürsten und Schwämme sauber und frei von Chemikalien sind.

Öffnen Sie den Filter, indem Sie die Klammern des Deckels nach außen drücken und nach oben klappen.

Nehmen Sie die Schalen mit den Filtermedien aus dem Filter.

Tauschen Sie die Aktivkohle-Filterkartusche im oberen Fach alle 3 Monate aus. Der Grund dafür ist, dass die Filtermedien, die Farb- und Giftstoffe aus dem Wasser binden und absorbieren, gesättigt sind und nicht mehr funktionieren.

ⓘ HINWEIS! Nehmen Sie die Aktivkohle-Filterkartusche immer heraus, bevor Sie dem Wasser Medikamente oder Wasseraufbereitungsmittel hinzufügen, da die Aktivkohle diese absorbiert und somit unbrauchbar macht.

Spülen Sie die Schwämme aus (am besten mit Aquarienwasser).

Schütteln Sie den groben Schmutz aus den Behältern mit den biologischen Filtermedien.

Spülen Sie den CrystalMax und die Bio-Balls nur bei Bedarf aus, damit die Wirkung der Filterbakterien nicht gestört wird.

ⓘ HINWEIS! Ersetzen oder reinigen Sie niemals die Filtermedien aus allen Behältern gleichzeitig. Dies sollte schrittweise geschehen, um eine übermäßige Störung des biologischen Gleichgewichts zu vermeiden.

Spülen Sie den Filterbehälter aus und entfernen Sie eventuelle Verunreinigungen.

Überprüfen Sie auch die Funktion des Rotors, insbesondere wenn er Geräusche macht.

Ⓚ Öffnen Sie den Rotordeckel an der Unterseite des Deckels und nehmen Sie den Rotor heraus. Reinigen Sie den Rotor und prüfen Sie, ob er beschädigt oder abgenutzt ist.

Wenn der Rotor starke Geräusche macht, ist er in der Regel abgenutzt und sollte ersetzt werden.

Ein neuer Rotor ist bei Ihrem Händler erhältlich. Der Verschleiß des Rotors ist normal und wird nicht von der Garantie abgedeckt.

Setzen Sie die Schalen mit den Filtermedien in der richtigen Reihenfolge wieder in den Filter ein.

Achten Sie darauf, dass die Öffnungen übereinander liegen und legen Sie schließlich das Abdeckgitter auf die Schalen.

Ⓓ Füllen Sie den Filter erneut mit Wasser bis zum oberen Rand des Gitters.

Überprüfen Sie den Gummidichtungsring im Deckel, ob er sauber und unbeschädigt ist; verwenden Sie gegebenenfalls ein Gleitmittel auf Silikonbasis.

Stellen Sie sicher, dass die Oberseite des Filterbehälters sauber ist, bevor Sie den Deckel wieder aufsetzen.

Setzen Sie den Deckel wieder auf und lassen Sie die Klammern einrasten, tun Sie dies über Kreuz, damit der Deckel richtig schließt.

Ⓐ Setzen Sie das Absperrventil wieder in den Deckel ein und drücken Sie beide Hebel wieder nach unten.

Prüfen Sie, ob Wasser im Einlassschlauch ist, falls nicht, sollte er nachgefüllt werden (siehe Inbetriebnahme des Filters).

ⓘ ACHTUNG! Schließen Sie das Druckventil wieder!

Ⓕ Stecken Sie den Filter in die Steckdose und schalten Sie den Filter durch Drücken des Ein-/Ausschalters ein.

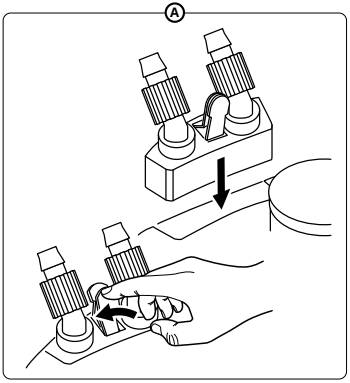
Stecken Sie auch den Heizer ein.

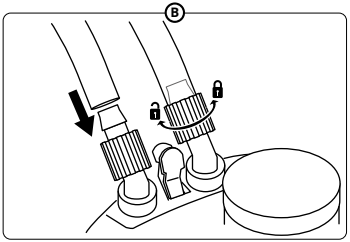
▶ Klicken Sie hier für das Wartungsvideo.

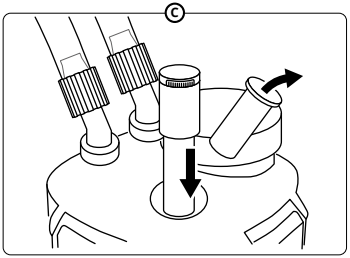
FR

Fonction

Les X-Pro Thermo sont des filtres extérieurs puissants, dotés d'une grande capacité de filtration biologique et d'un chauffage intégré, convenant à tous les types d'aquariums d'eau douce.







Installation

Rincez d'abord le filtre et toutes les pièces à l'eau. Replacez les paniers de média de filtration dans le réservoir du filtre en respectant l'ordre et la manière.

Ⓐ Insérez la vanne d'arrêt dans le couvercle du filtre et poussez les deux leviers (bleu et noir) vers le bas.

Assurez-vous que le filtre est placé sur une surface plane et horizontale.

Assemblez la partie aspiration : glissez le tube télescopique dans le tube en U (marqué en rouge) de l'aspiration et l'autre extrémité dans la crépine.

Montez l'écumeur sur le côté du tube télescopique. Si vous ne souhaitez pas utiliser l'écumeur, fermez l'ouverture à l'aide du bouchon fourni.

Assemblez la partie ret : glissez la buse double dans le tube en U de rejet (marqué en bleu).

Ⓑ Raccordez les tuyaux. Ouvrez (vers le haut) le raccord des tuyaux sur les tubes en U, mettez les tuyaux en place et verrouillez-les en resserrant les raccords des tuyaux (vers le bas).

Raccordez l'autre extrémité des tuyaux aux deux raccords de la vanne d'arrêt de la même manière. Assurez-vous que la partie entrée (rouge) est connectée à l'entrée marquée en rouge et que la partie sortie (bleue) est connectée à la sortie marquée en bleu.

Montez les pièces d'entrée et de sortie dans l'aquarium, serrez les colliers sur l'aquarium et utilisez les ventouses pour fixer les tubes dans l'aquarium.

Ⓒ Installez le chauffage X-Pro Thermo dans le filtre. Retirez le capuchon du couvercle et insérez le chauffage fourni dans le filtre.

(!) REMARQUE ! Utilisez uniquement l'élément chauffant X-Pro Thermo dans ce filtre. Cet élément chauffant est conçu de manière à ne pas endommager la section de la pompe en raison de la chaleur qu'il génère. L'utilisation de tout autre appareil de chauffage SuperFish ou d'une autre marque annulera la garantie !

(!) REMARQUE ! Ne branchez pas encore l'élément chauffant !

Démarrage du filtre

Le filtre peut être mis en service lorsqu'il est correctement raccordé à l'aquarium.

⚠ ATTENTION ! Veillez à ce que les fiches du filtre et du chauffage ne soient PAS branchées !

Ouvrez le filtre en déclipsant les clips du couvercle vers l'extérieur et en les faisant pivoter vers le haut.

Retirez le couvercle en veillant à ne pas endommager le chauffage (bris de verre) !

Ⓓ Remplissez le filtre avec de l'eau jusqu'à ce qu'elle soit juste au-dessus de la grille de recouvrement des paniers de média de filtration

Remettez le couvercle en place et enclenchez les clips, en diagonale de manière à ce que le couvercle se ferme correctement.

Veuillez noter que lorsque le filtre est mis en marche pour la première fois, il n'y a pas encore d'eau dans le tuyau d'entrée !

Ⓔ Dévissez le grand bouchon avec la soupape de pression du tuyau d'entrée (marqué en rouge). Remplissez le tuyau jusqu'en haut avec de l'eau.

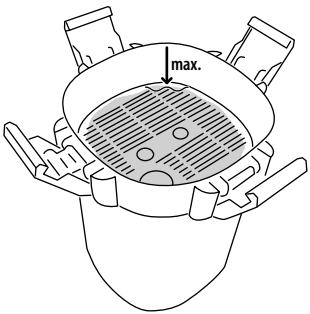
Revissez le bouchon sur le tuyau d'arrivée et fermez-le hermétiquement, en veillant à ce que la soupape de pression soit également bien fermée.

Ⓕ Branchez maintenant le filtre et mettez-le en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.

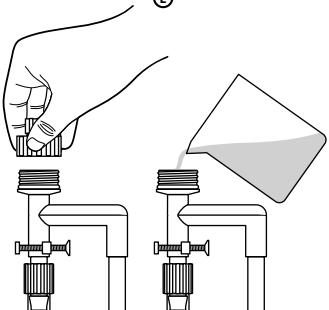
L'eau dans le filtre commence à couler, l'air s'échappe du système de filtration par la buse (cela peut prendre jusqu'à 24 heures).

Mettez maintenant le chauffage en marche en le branchant. Réglez le thermostat à la température souhaitée à l'aide du cadran bleu situé sur le dessus de l'appareil.

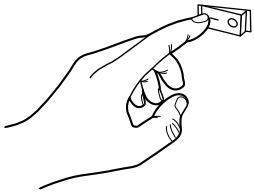
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



FR

Entretien du préfiltre

Le pré-filtre doit être nettoyé toutes les 2 semaines, ou plus tôt si la mousse est très sale.

⚠ Débranchez le chauffage !

Ⓖ Ouvrez d'abord la soupape de pression située au-dessus du bouchon du tube en U d'entrée. Des bulles d'air vont alors se former dans le tube, ce qui est le but recherché.

Attendez environ 1 minute pour que l'air pénètre dans le pré-filtre.

Ⓗ Arrêtez le filtre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

Ⓘ Tirez le levier bleu de la vanne d'arrêt vers le haut, afin d'empêcher l'eau d'entrer ou de sortir du filtre.

! REMARQUE ! Refermez la soupape de pression !

Ⓙ Tournez le couvercle transparent du préfiltre et retirez le panier du préfiltre. Rincez la mousse à l'eau du robinet.

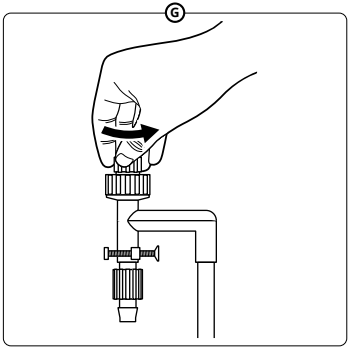
Remplacez la mousse du préfiltre tous les ans ou plus tôt si nécessaire !

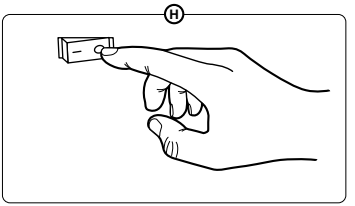
Replacez la mousse dans le panier et resserrez le couvercle transparent du préfiltre. Ce faisant, vérifiez que le joint torique est bien en place.

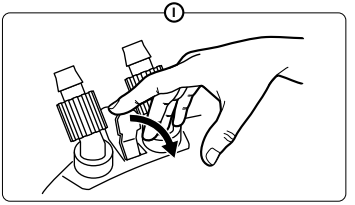
Poussez à nouveau le levier bleu de la vanne d'arrêt vers le bas.

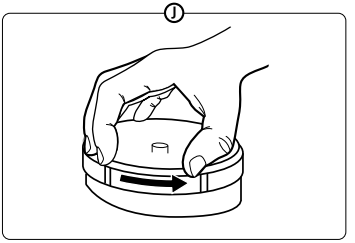
Ⓕ Remettez le filtre en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

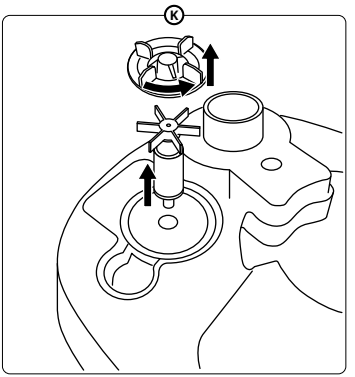
Branchez l'appareil de chauffage.











Entretien du filtre

Le filtre doit être entretenu trois fois par mois ou plus tôt si le débit d'eau diminue visiblement.

⚠ Débranchez le chauffage !

Ⓖ Ouvrez d'abord la soupape de pression située au-dessus du bouchon du tube en U d'entrée. Des bulles d'air vont alors se former dans le tube, ce qui est normal.

Attendez environ 1 minute pour que l'air pénètre dans le pré-filtre.

Ⓗ Éteignez le filtre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt et débranchez-le également.

Ⓘ Tirez vers le haut le levier bleu et noir de la vanne d'arrêt, qui empêche l'eau d'entrer ou de sortir du filtre, et retirez la vanne d'arrêt.

Ⓒ Retirez le chauffage et nettoyez-le. Enlevez le calcaire ou les dépôts tenaces avec du vinaigre ou du détartrant. Rincez ensuite abondamment à l'eau.

ⓘ REMARQUE ! N'utilisez jamais de produits chimiques pour nettoyer le filtre lui-même. Veillez à ce que les seaux, les brosses et les éponges soient propres et exempts de produits chimiques.

Ouvrez le filtre en déclipsant les clips du couvercle vers l'extérieur et en les faisant pivoter vers le haut.

Retirez les paniers de média de filtration du filtre.

Remplacez la cartouche de charbon actif du plateau supérieur tous les trois mois. En effet, le média de filtration qui lie et absorbe la couleur et les substances toxiques de l'eau est saturé et cesse de fonctionner.

ⓘ REMARQUE ! Retirez toujours la cartouche du filtre à charbon actif avant d'ajouter des médicaments ou des produits de traitement de l'eau, car le charbon actif les absorbe et les rend inutiles.

Rincez les mousses (de préférence avec de l'eau d'aquarium).

Secouez les grosses saletés des paniers contenant les médias de filtration biologiques.

Rincez le CrystalMax et les Bio-Balls uniquement lorsque cela est nécessaire, afin de ne pas perturber l'action des bactéries filtrantes.

ⓘ REMARQUE ! Ne remplacez ou ne nettoyez jamais les médias de filtration de tous les conteneurs en même temps. Il faut procéder par étapes pour éviter de trop perturber l'équilibre biologique.

Rincez la cuve du filtre et retirez les débris éventuels.

Vérifiez également le fonctionnement du rotor, en particulier s'il fait du bruit.

Ⓚ Ouvrez le couvercle du rotor situé au bas du couvercle et retirez le rotor. Nettoyez le rotor et vérifiez s'il est endommagé ou usé.

Si le rotor fait beaucoup de bruit, il est généralement usé et doit être remplacé.

Un nouveau rotor est disponible auprès de votre revendeur. L'usure du rotor est normale et n'est pas couverte par la garantie.

Replacez les paniers avec le média de filtration dans le filtre dans l'ordre correct.

Veillez à ce que les ouvertures soient superposées et placez enfin la grille de couverture sur les paniers.

Ⓓ Remplissez à nouveau le filtre avec de l'eau jusqu'au sommet de la grille.

Vérifiez que le joint d'étanchéité en caoutchouc du couvercle est propre et en bon état ; utilisez un lubrifiant à base de silicone si nécessaire.

Assurez-vous que le haut du réservoir du filtre est propre avant de remettre le couvercle en place.

Remettez le couvercle en place et enclenchez les clips, en procédant en diagonale pour que le couvercle se ferme correctement.

Ⓐ Replacez la vanne d'arrêt dans le couvercle et poussez les deux leviers vers le bas.

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le tuyau d'arrivée, si ce n'est pas le cas, il faut le remplir (voir Mise en service du filtre).

ⓘ REMARQUE ! Refermez la soupape de pression !

Ⓕ Branchez la prise du filtre et mettez-le en marche en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.

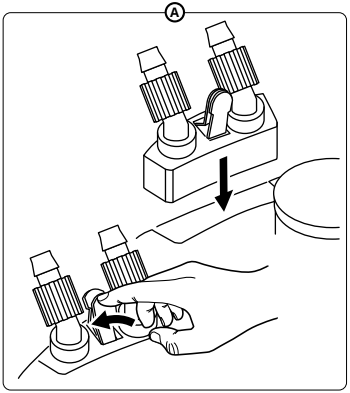
Branchez également l'appareil de chauffage.

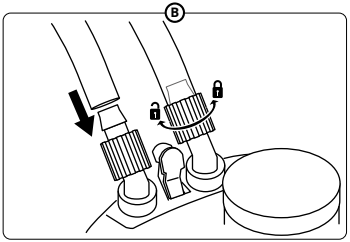
▶ Cliquez ici pour la vidéo sur la maintenance.

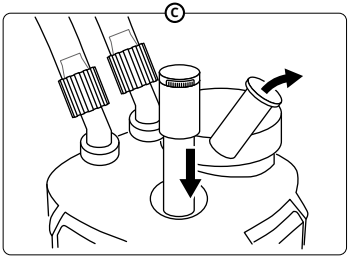
NL

Functie

X-Pro Thermo zijn krachtige buitenfilters met een grote biologische filtercapaciteit en een ingebouwde verwarmer, geschikt voor alle soorten zoetwateraquaria.







Installatie

Spoel het filter en alle onderdelen eerst met water af. Plaats de bakken met filtermedia op de juiste wijze en volgorde terug in het filterreservoir.

Ⓐ Plaats de afsluiter in het deksel van het filter en druk beide hendels (blauw en zwart) naar beneden.

Zorg dat het filter op een vlakke horizontale ondergrond staat.

Monteer het inlaatdeel, schuif de telescoopbuis in de (rood-gemerkte) inlaat-u-buis en het andere eind in de inlaatkorf.

Monteer de skimmer op de zijkant van de telescoopbuis. Als u de skimmer niet wil gebruiken, sluit dan de opening af met het meegeleverde dopje.

Monteer het uitlaatdeel, schuif de dubbele uitstromer in de (blauw-gemerkte) uitlaat-u-buis.

Ⓑ Sluit de slangen aan. Draai de slangaansluiting op de u-buizen open (omhoog), monteer de slangen en vergrendel deze door de slangaansluitingen weer vast te draaien (omlaag).

Sluit het andere eind van de slangen op dezelfde wijze aan op de beide aansluitingen van de afsluiter. Zorg dat het inlaatgedeelte (rood) op de rood-gemerkte inlaat aangesloten is en het uitlaatgedeelte (blauw) op de blauw-gemerkte uitlaat.

Monteer de in- en uitlaatdelen in het aquarium, draai de klemmen vast op het aquarium en gebruik de zuignappen om de buizen in het aquarium vast te zetten.

Ⓒ Installeer de X-Pro Thermo verwarmer in het filter. Verwijder de Verwarmer-afsluitdop uit het deksel en plaats de meegeleverde verwarmer in het filter.

(!) OPMERKING! Gebruik alleen de X-Pro Thermo Heater in dit filter, deze verwarmer is zodanig ontworpen dat deze het pompgedeelte niet beschadigd door warmteontwikkeling. Bij gebruik van een andere SuperFish verwarmer of ander merk verwarmer vervalt de garantie!

(!) OPMERKING! Steek de stekker van de verwarmer nog NIET in het stopcontact!

Opstarten van het filter

Het filter kan opgestart worden als het op de juiste wijze is aangesloten op het aquarium.

⚠ WAARSCHUWING! Zorg dat de stekkers van het filter en verwarmer NIET in het stopcontact zitten!

Open het filter door de klemmen van het deksel naar buiten te klikken en naar boven te scharnieren.

Verwijder het deksel, let op dat de verwarmer niet beschadigt (glasbreuk)!

Ⓓ Vul het filter met water tot net boven het afdekrooster van de filtermedia-bakken.

Plaats het deksel terug en klik de klemmen vast, doe dit kruislings zodat de deksel juist afsluit.

Let op, bij een eerste opstart van het filter, zit er nog geen water in de slang van de inlaat!

Ⓔ Draai de grote dop met het drukventiel van de inlaat-u-buis (rood-gemerkt). En vul de slang helemaal tot boven met water.

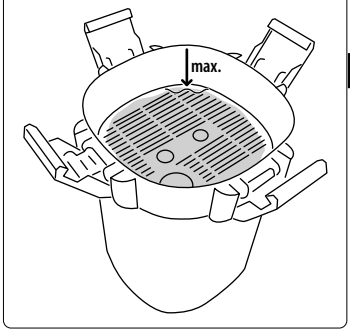
Draai de dop terug op de inlaat-u-buis en draai deze goed dicht, zorg dat het drukventiel ook goed dicht zit.

Ⓕ Steek nu de stekker van het filter in het stopcontact en zet het filter aan door de aan-/uitschakelaar in te drukken.

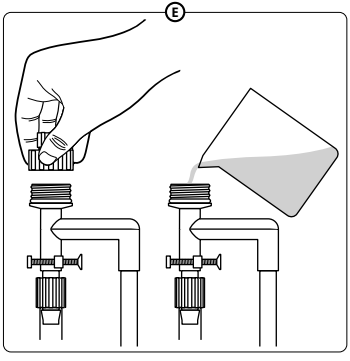
Het water in het filter gaat nu lopen, lucht zal via de uitstromer uit het filtersysteem ontsnappen (dit kan tot 24 uur duren).

Zet nu de verwarmer aan door de stekker in het stopcontact te steken. Met de blauwe draaiknop bovenop de verwarmer kunt u de thermostaat op de gewenste watertemperatuur instellen.

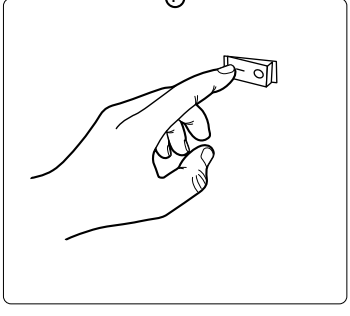
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



NL

Onderhoud van het pre-filter

Het pre-filter moet om de 2 weken, of eerder als het schuim ernstig vervuild is, gereinigd worden.

⚠ Trek de stekker van de verwarmer uit het stopcontact!

Ⓖ Draai eerst het drukventiel bovenop de dop van de inlaat-u-buis open. Er zullen nu luchtbellen ontstaan in de slang wat de bedoeling is.

Wacht ongeveer 1 minuut zodat er lucht in het pre-filter komt.

Ⓗ Zet het filter uit met de aan-/uitschakelaar.

Ⓘ Trek de blauwe hendel van de afsluiter naar boven, waardoor er geen water meer in of uit het filter kan stromen.

Ⓘ OPMERKING! Draai het drukventiel weer dicht!

Ⓙ Draai de transparante deksel van het pre-filter en verwijder de pre-filtermand. Spoel het schuim schoon onder de kraan.

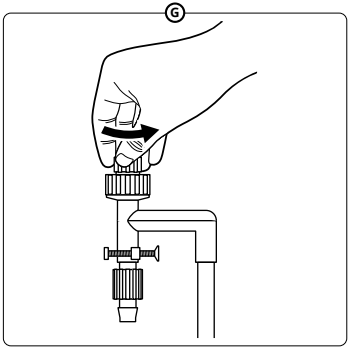
Vervang het pre-filterschuim jaarlijks of eerder indien nodig!

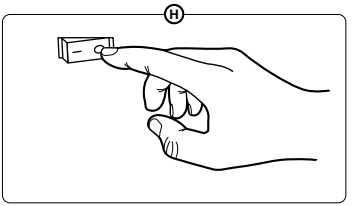
Plaats de pre-filtermand met schuim terug en draai de transparante deksel op het pre-filter. Controleer hierbij of de o-ring goed zit.

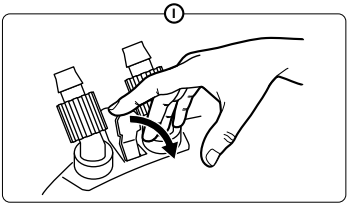
Duw de blauwe hendel van de afsluiter weer naar beneden.

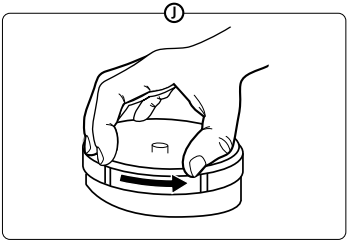
Ⓕ Zet het filter weer aan met de aan-/uitschakelaar.

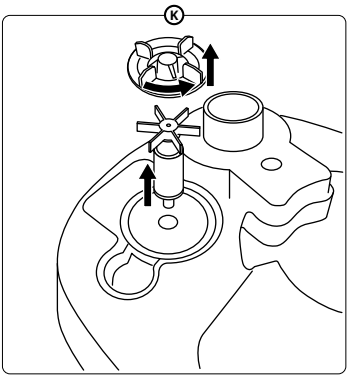
Steek de stekker van de verwarmer in het stopcontact.











Onderhoud van het filter

Groot onderhoud van het filter dient 3 maandelijks plaats te vinden of eerder als de waterstroom zichtbaar afneemt.

⚠ Trek de stekker van de verwarmer uit het stopcontact!

(G) Draai eerst het drukventiel bovenop de dop van de inlaat-u-buis open. Er zullen nu luchtbellen ontstaan in de slang wat de bedoeling is.

Wacht ongeveer 1 minuut zodat er lucht in het pre-filter komt.

(H) Zet het filter uit met de aan-/uitschakelaar en trek ook de stekker van het filter uit het stopcontact.

(I) Trek de blauwe en zwarte hendel van de afsluiter naar boven, waardoor er geen water meer in of uit het filter kan stromen en verwijder de afsluiter.

(C) Verwijder de verwarmer en maak deze schoon. Verwijder kalk of hardnekkige aanslag met azijn of ontkalker. Spoel daarna goed af met ruim water.

(!) OPMERKING! Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen voor de reiniging van het filter zelf. Zorg ervoor dat emmers, borstels en sponzen schoon zijn en vrij van chemicaliën.

Open het filter door de klemmen van het deksel naar buiten te klikken en naar boven te scharnieren.

Haal de bakken met filtermedia uit het filter.

Vervang elke drie maanden de filtercartridge met actieve kool uit de bovenste bak. Het filtermedia wat kleur- en giftige stoffen uit het water bindt en absorbeert, is namelijk verzadigd en werkt niet meer.

(!) OPMERKING! Verwijder de filtercartridge met actieve kool altijd voordat u medicijnen of waterbehandelingsmiddelen aan het water toevoegt, omdat het actieve kool deze zal absorberen en hierdoor nutteloos maakt.

Spoel de sponzen uit (bij voorkeur met aquariumwater).

Schud het grove vuil uit de bakken met biologisch filtermedia.

Spoel de CrystalMax en Bio-Balls alleen schoon als het nodig is, zodat de werking van de filterbacteriën niet verstoord wordt.

(!) OPMERKING! Vervang of reinig het filtermedia uit alle bakken nooit tegelijkertijd. Dit moet in fases gebeuren om te voorkomen dat het biologisch evenwicht te veel verstoord raakt.

Spoel het filterreservoir schoon en verwijder het vuil.

Controleer ook de werking van de rotor, vooral als deze lawaai maakt.

(K) Draai het rotordeksel aan de onderzijde van het deksel open en haal de rotor eruit. Maak de rotor schoon en controleer of deze beschadigd of versleten is.

Als de rotor veel lawaai maakt, is deze meestal versleten en dient vervangen te worden.

Een nieuwe rotor is verkrijgbaar bij uw dealer. Slijtage aan de rotor is normaal en valt niet onder garantie.

Plaats de bakken met filtermedia in de juiste volgorde terug in het filter.

Zorg dat de openingen boven elkaar zitten en plaats als laatste het afdekrooster bovenop de bakken.

(D) Vul het filter weer af met water tot aan de bovenkant van het rooster.

Inspecteer de rubberen afdichtingsring in het deksel of deze schoon is en onbeschadigd, gebruik eventueel een smeermiddel op silicone basis.

Zorg dat de bovenkant van het filterreservoir schoon is voordat de deksel teruggeplaatst wordt.

Plaats het deksel terug en klik de klemmen vast, doe dit kruislings zodat de deksel juist afsluit.

(A) Plaats de afsluiter terug in het deksel en duw beide hendels weer naar beneden.

Controleer of er water zit in de inlaatslang, indien dit niet het geval is, dient deze bijgevuld te worden (zie Opstarten van het filter).

(!) OPMERKING! Draai het drukventiel weer dicht!

(F) Steek de stekker van het filter in het stopcontact en zet het filter aan door de aan-/uitschakelaar in te drukken.

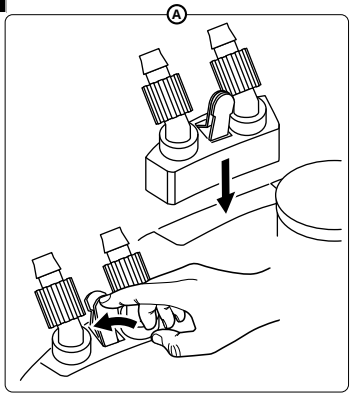
Steek ook de stekker van de verwarmer in het stopcontact.

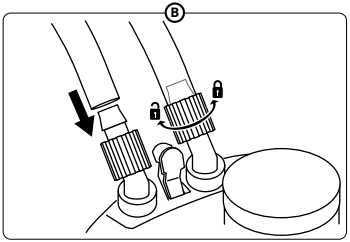
(▶) Klik hier voor de onderhoudsvideo.

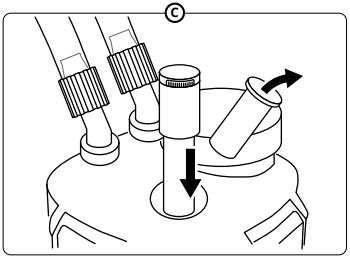
DK

Funktion

X-Pro Thermo er kraftige udvendige filtre med en stor biologisk filterkapacitet og et indbygget varmelegeme, der passer til alle typer ferskvandsakvarier.







Installation

Skyl først filteret og alle dele med vand. Placer bakkerne med filtermedier tilbage i filterbeholderen på den rigtige måde og i den rigtige rækkefølge.

(A) Sæt lukkeventilen i filterdækslet, og tryk begge håndtag (blå og sort) ned.

Sørg for, at filteret står på en flad, vandret overflade.

Monter indløbssektionen, skub teleskoprøret ind i det (rødmærkede) indløbsrør og den anden ende ind i indløbskurven.

Monter skimmeren på siden af teleskoprøret. Hvis du ikke vil bruge skimmeren, skal du lukke åbningen med den medfølgende hætte.

Saml udløbssektionen, skub den dobbelte dyse ind i det (blåmærkede) udløbsrør.

(B) Tilslut slangerne. Drej slangeforbindelsen på u-rørene op (opad), sæt slangerne på, og lås dem ved at stramme slangeforbindelserne igen (nedad).

Tilslut den anden ende af slangerne til begge afspærringsventiltilslutninger på samme måde. Sørg for, at indløbsdelen (rød) er forbundet med det rødmærkede indløb, og at udløbsdelen (blå) er forbundet med det blåmærkede udløb.

Monter indløbs- og udløbsdelene i akvariet, spænd klemmerne på akvariet, og brug sugekopperne til at fastgøre rørene i akvariet.

(C) Installer X-Pro Thermo-varmeren i filteret. Fjern varmelegemets hætte fra låget, og sæt det medfølgende varmelegeme i filteret.

(!) BEMÆRK! Brug kun X-Pro Thermo Heater i dette filter, da dette varmelegeme er designet på en sådan måde, at det ikke beskadiger pumpesektionen på grund af varmeudvikling. Hvis du bruger et andet SuperFish-varmelegeme eller et andet varmelegeme, bortfalder garantien!

(!) BEMÆRK! Sæt IKKE varmelegemet i endnu!

DK

Opstart af filteret

Filteret kan startes op, når det er korrekt tilsluttet akvariet.

⚠ ADVARSEL!! Sørg for, at filterets og varmelegemets stik IKKE er sat i!

Åbn filteret ved at klikke klemmerne på låget udad og hænge dem opad.

Fjern låget, og pas på ikke at beskadige varmelegemet (glasbrud)!

Ⓓ Fyld filteret med vand op til toppen af filterbakkernes dækgitter.

Sæt låget på igen, og klik klemmerne på, gør det på tværs, så låget lukker korrekt.

Bemærk, at når filteret startes første gang, er der endnu ikke vand i indløbsslangen!

Ⓔ Skru den store hætte med trykventilen af indløbsrøret (markeret med rødt). Og fyld slangen helt op til toppen med vand.

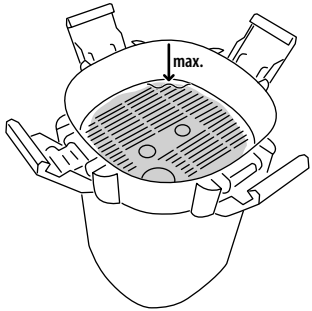
Skru hætten tilbage på indløbsrøret, og luk den tæt, og sørg for, at trykventilen også er tæt lukket.

Ⓕ Sæt nu stikket i filteret, og tænd for det ved at trykke på tænd/sluk-kontakten.

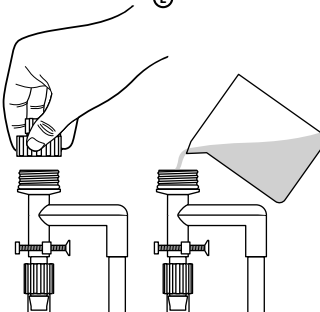
Vandet i filteret vil nu begynde at løbe, og luften vil slippe ud af filtersystemet via dysen (det kan tage op til 24 timer).

Tænd nu for varmelegemet ved at sætte stikket i. Brug den blå drejeknap på toppen af varmelegemet til at indstille termostaten til den ønskede vandtemperatur.

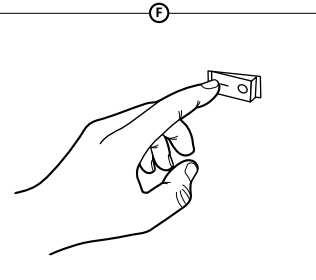
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



DK

Vedligeholdelse af forfilteret

Forfilteret skal rengøres hver anden uge eller tidligere, hvis skummet er meget snavset.

⚠ Tag stikket ud af varmeren!

Ⓖ Åbn først trykventilen på toppen af hætten på indløbsrøret. Der vil nu dannes luftbobler i røret, hvilket er hensigten.

Vent ca. 1 minut på, at der kommer luft ind i forfilteret.

Ⓗ Sluk for filteret ved hjælp af tænd/sluk-kontakten.

Ⓘ Træk det blå håndtag på afspærringsventilen opad, så der ikke kan komme vand ind i eller ud af filteret.

(!) BEMÆRK! Luk trykventilen igen!

Ⓙ Drej det gennemsigtige dæksel på forfilteret, og fjern forfilterkurven. Skyl skummet rent under vandhanen.

Udskift forfilterskummet hvert år eller tidligere, hvis det er nødvendigt!

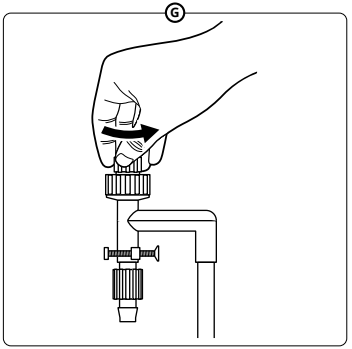
Udskift forfilterkurven med skum, og spænd det gennemsigtige låg på forfilteret. Kontrollér, at o-ringen sidder korrekt, når du gør det.

Skub det blå håndtag på afspærringsventilen ned igen.

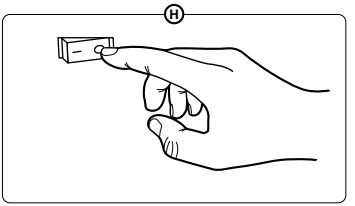
Ⓕ Tænd for filteret igen ved hjælp af tænd/sluk-kontakten.

Sæt stikket i varmelegemet.

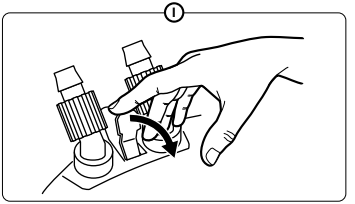
Ⓖ



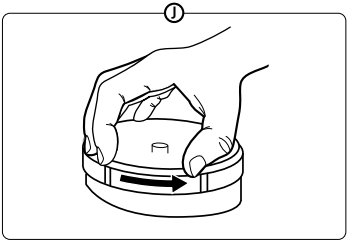
Ⓗ



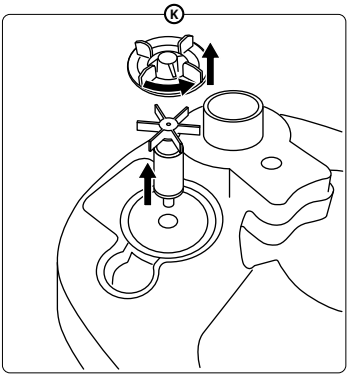
Ⓘ



Ⓙ



Ⓚ



Vedligeholdelse af filteret

Større vedligeholdelse af filteret bør finde sted 3 gange om måneden eller tidligere, hvis vandgennemstrømningen synligt falder.

⚠ Tag stikket ud af varmelegemet!

Ⓖ Åbn først trykventilen på toppen af hætten på indløbsrøret. Der vil nu dannes luftbobler i røret, hvilket er hensigten.

Vent ca. 1 minut på, at der kommer luft ind i forfilteret.

Ⓗ Sluk for filteret ved hjælp af tænd/sluk-kontakten, og tag også stikket ud af filteret.

Ⓘ Træk det blå og sorte håndtag på afspærringsventilen op, så der ikke kommer vand ind i eller ud af filteret, og fjern afspærringsventilen.

Ⓒ Fjern varmelegemet, og rengør det. Fjern kalk eller genstridige aflejringer med eddike eller afkalkningsmiddel. Skyl derefter godt med rigeligt vand.

(!) BEMÆRK! Brug aldrig kemiske rengøringsmidler til at rengøre selve filteret. Sørg for, at spande, børster og svampe er rene og fri for kemikalier.

Åbn filteret ved at klikke klemmerne på låget udad og hænge dem opad.

Fjern bakkerne med filtermedier fra filteret.

Udskift den aktive kulfilterpatron fra den øverste bakke hver 3. måned. Det skyldes, at filtermediet, som binder og absorberer farve og giftige stoffer fra vandet, bliver mættet og holder op med at virke.

(!) BEMÆRK! Fjern altid den aktive kulfilterpatron, før du tilsætter medicin eller vandbehandlingsmidler til vandet, da det aktive kul vil absorbere dem og gøre dem ubrugelige.

Skyl svampene (helst med akvarievand).

Ryst det grove snavs ud af beholderne med biologiske filtermedier.

Skyl kun CrystalMax og Bio-Balls, når det er nødvendigt, så filterbakteriernes virkning ikke forstyrres.

(!) BEMÆRK! Udskift eller rens aldrig filtermediet fra alle beholdere på samme tid. Det skal gøres i etaper for at undgå for stor forstyrrelse af den biologiske balance.

Skyl filterbeholderen, og fjern eventuelle rester.

Kontrollér også rotorens funktion, især hvis den støjer.

Ⓚ Åbn rotordækslet i bunden af låget, og tag rotoren ud. Rengør rotoren, og tjek, om den er beskadiget eller slidt.

Hvis rotoren larmer meget, er den som regel slidt og bør udskiftes.

En ny rotor kan købes hos din forhandler. Slitage på rotoren er normalt og er ikke omfattet af garantien.

Placer filterbakkerne med filtermedier tilbage i filteret i den rigtige rækkefølge.

Sørg for, at åbningerne ligger oven på hinanden, og placer til sidst dækgitteret oven på bakkerne.

Ⓓ Fyld igen filteret med vand op til toppen af gitteret.

Undersøg, om gummitætningsringen i dækslet er ren og ubeskadiget, og brug om nødvendigt et silikonebaseret smøremiddel.

Sørg for, at toppen af filterbeholderen er ren, før du sætter låget på igen.

Sæt låget på igen, og klik klemmerne på, gør det på tværs, så låget lukker korrekt.

Ⓐ Sæt afspærringsventilen på plads i låget, og skub begge håndtag ned igen.

Tjek, om der er vand i tilløbsslangen, hvis ikke, skal den fyldes op igen (se Opstart af filteret).

(!) BEMÆRK! Luk trykventilen igen!

Ⓕ Sæt filteret i stikkontakten, og tænd for filteret ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

Sæt også varmelegemet i.

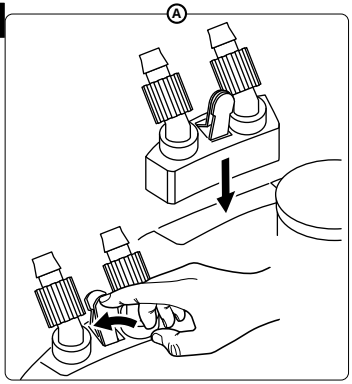
▶ Klik her for at se vedligeholdelsesvideoen.

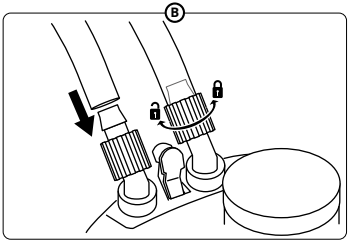
DK

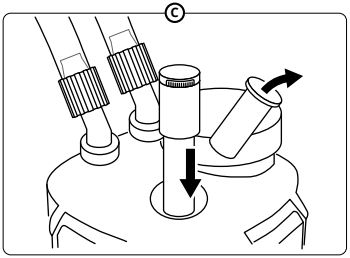
IT

Funzione

I filtri esterni X-Pro Thermo sono potenti filtri esterni con una grande capacità di filtrazione biologica e un riscaldatore integrato, adatti a tutti i tipi di acquari d'acqua dolce.







Installazione

Sciacqui prima il filtro e tutte le sue parti con acqua corrente. Reintroduca i cestelli del materiale filtrante nel corpo del filtro, rispettando l'ordine e il posizionamento corretti.

(A) Inserisca la valvola di arresto nel coperchio del filtro e spinga entrambe le leve (blu e nera) verso il basso.

Si assicuri che il filtro sia posizionato su una superficie piana e orizzontale.

Assembli la parte d'aspirazione: inserisca il tubo telescopico nel tubo a U (contrassegnato in rosso) e l'altra estremità nella griglia d'aspirazione.

Colleghi lo skimmer sul lato del tubo telescopico. Se non desidera utilizzare lo skimmer, chiuda l'apertura con il tappo in dotazione.

Assembli la parte di uscita: inserisca il beccuccio doppio nel tubo a U di mandata (contrassegnato in blu).

(B) Colleghi i tubi. Apra (verso l'alto) i raccordi dei tubi sui tubi a U, inserisca i tubi e li blocchi stringendo i raccordi (verso il basso).

Colleghi l'altra estremità dei tubi ai due raccordi della valvola di arresto, nello stesso modo. Si assicuri che la parte di entrata (rossa) sia collegata all'entrata rossa, e che l'uscita (blu) sia connessa all'uscita blu.

Installi i componenti d'ingresso e uscita nell'acquario, fissi i morsetti all'acquario e utilizzi le ventose per ancorare i tubi.

(C) Installi il riscaldatore X-Pro Thermo nel filtro. Rimuova il tappo del coperchio e inserisca il riscaldatore fornito all'interno del filtro.

(!) ATTENZIONE! Usi esclusivamente l'elemento riscaldante X-Pro Thermo con questo filtro. Questo riscaldatore è progettato per non danneggiare la sezione della pompa a causa del calore generato. L'uso di altri riscaldatori, anche SuperFish o di altre marche, invalida la garanzia!

(!) ATTENZIONE! Non colleghi ancora il riscaldatore alla corrente!

Avvio del filtro

Il filtro può essere avviato quando è correttamente collegato all'acquario.

⚠ ATTENZIONE! Si assicuri che le spine del filtro e del riscaldatore NON siano ancora collegate!

Apra il filtro sganciando le clip del coperchio e ruotandole verso l'alto.

Rimuova il coperchio con attenzione per non danneggiare il riscaldatore (rischio di rottura del vetro).

Ⓓ Riempia il filtro con acqua fino a coprire appena la griglia dei cestelli filtranti.

Rimetta il coperchio e chiuda le clip a croce, per garantire una chiusura corretta.

Tenga presente che, al primo avvio, il tubo di aspirazione è ancora vuoto.

Ⓔ Sviti il tappo grande con la valvola di sfiato sul tubo di entrata (segnato in rosso). Riempia il tubo completamente con acqua.

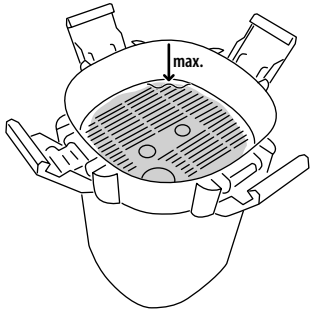
Riavviti il tappo e lo chiuda bene, assicurandosi che anche la valvola di sfiato sia ben serrata.

Ⓕ Colleghi ora il filtro alla corrente e lo accenda tramite l'interruttore.

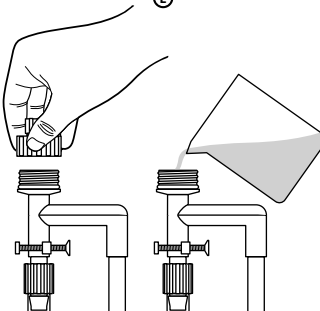
L'acqua inizierà a fluire, e l'aria verrà espulsa dal sistema tramite il beccuccio (questo processo può durare fino a 24 ore).

Colleghi ora anche il riscaldatore. Imposti la temperatura desiderata usando la manopola blu posta nella parte superiore del dispositivo.

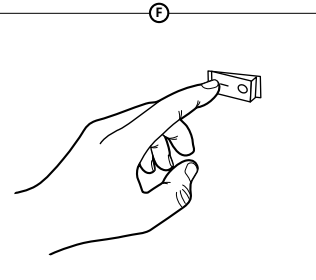
Ⓓ



Ⓔ



Ⓕ



IT

IT

Manutenzione del prefiltro

Il prefiltro deve essere pulito ogni 2 settimane, o più spesso se la spugna risulta molto sporca.

⚠ Scolleghi il riscaldatore!

Ⓖ Apra la valvola di sfiato sopra il tappo del tubo a U di aspirazione. Si formeranno bolle d'aria nel tubo, è un effetto desiderato.

Attenda circa 1 minuto affinché l'aria penetri nel prefiltro.

Ⓗ Spenga il filtro con l'interruttore.

Ⓘ Tiri la leva blu della valvola di arresto verso l'alto per bloccare il flusso d'acqua.

! ATTENZIONE! Chiuda nuovamente la valvola di sfiato!

Ⓙ Sviti il coperchio trasparente del prefiltro e rimuova il cestello. Sciacqui la spugna sotto acqua corrente.

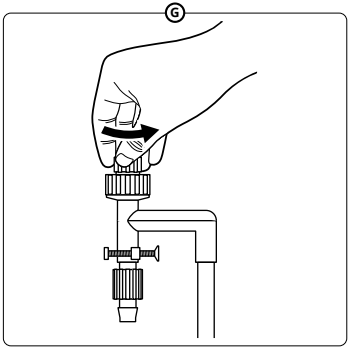
Sostituisca la spugna ogni anno o prima, se necessario!

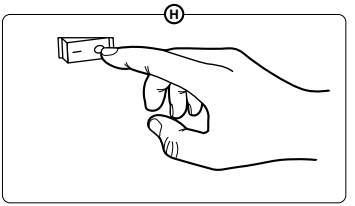
Sostituisca la spugna ogni anno o prima, se necessario. Rimetta la spugna nel cestello e riavviti il coperchio trasparente del prefiltro. Verifichi che l'anello di tenuta sia in posizione.

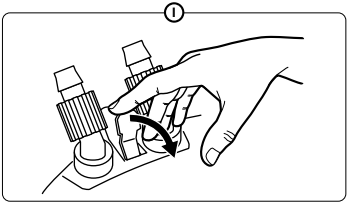
Riabbassi la leva blu della valvola di arresto.

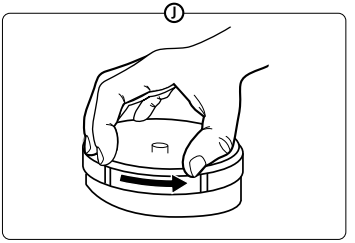
Ⓕ Riaccenda il filtro con l'interruttore.

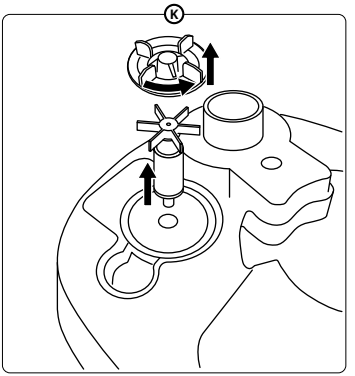
Ricolleghi il riscaldatore.











Manutenzione del filtro

Il filtro deve essere sottoposto a manutenzione tre volte al mese, o più frequentemente se il flusso d'acqua si riduce visibilmente.

⚠ Scolleghi il riscaldatore!

Ⓖ Apra la valvola di sfiato sopra il tappo del tubo a U d'ingresso. Si formeranno bolle d'aria, è del tutto normale.

Attenda circa 1 minuto affinché l'aria entri nel prefiltro.

Ⓗ Spenga e scolleghi il filtro.

Ⓘ Sollevi le leve blu e nere della valvola di arresto e la rimuova.

Ⓒ Rimuova il riscaldatore e lo pulisca. Elimini il calcare con aceto o anticalcare, quindi risciacqui abbondantemente.

Ⓘ ATTENZIONE! Non utilizzi mai prodotti chimici per pulire il filtro. Si assicuri che secchi, spazzole e spugne siano puliti e privi di agenti chimici.

Apra il filtro sganciando le clip del coperchio.

Rimuova i cestelli con i materiali filtranti.

Sostituisca la cartuccia al carbone attivo (nel cestello superiore) ogni 3 mesi. Il carbone attivo, una volta saturo, smette di assorbire le sostanze indesiderate.

Ⓘ ATTENZIONE! Rimuova sempre la cartuccia al carbone attivo prima di somministrare medicinali o trattamenti, poiché il carbone li assorbe annullandone l'effetto.

Sciacqui le spugne (preferibilmente con acqua dell'acquario).

Rimuova lo sporco grossolano dai cestelli contenenti materiale filtrante biologico.

Sciacqui CrystalMax e Bio-Balls solo se strettamente necessario, per non disturbare i batteri benefici.

Ⓘ ATTENZIONE! Non sostituisca o pulisca mai tutti i materiali filtranti contemporaneamente. Proceda per fasi, per non compromettere l'equilibrio biologico.

Sciacqui la vasca del filtro e rimuova eventuali detriti.

Controlli il funzionamento del rotore, specialmente se produce rumore.

Ⓚ Apra il coperchio del rotore (alla base del coperchio) ed estragga il rotore. Lo pulisca e controlli eventuali danni o usura.

Se il rotore è rumoroso, probabilmente è usurato e deve essere sostituito

Un nuovo rotore è disponibile presso il rivenditore. L'usura del rotore è normale e non è coperta dalla garanzia.

Reintroduca i cestelli nel filtro nell'ordine corretto, allinei le aperture e chiuda con la griglia.

Assicurarsi che le aperture si sovrappongano e infine posizionare la griglia di copertura sulle piastre.

Ⓓ Riempia nuovamente il filtro con acqua fino alla griglia.

Verifichi che la guarnizione in gomma del coperchio sia pulita e in buono stato; se necessario, utilizzi un lubrificante a base di silicone.

Si assicuri che la parte superiore del corpo del filtro sia pulita prima di rimettere il coperchio.

Riposizioni il coperchio e chiuda le clip, procedendo in diagonale affinché il coperchio si chiuda correttamente.

Ⓐ Reinserisca la valvola di arresto nel coperchio e spinga entrambe le leve verso il basso.

Verifichi che vi sia acqua nel tubo di aspirazione; in caso contrario, lo riempia (vedere la sezione Avviamento del filtro).

Ⓘ ATTENZIONE! Chiuda la valvola di sfiato!

Ⓕ Colleghi la spina del filtro e lo avvii premendo l'interruttore di accensione/spegnimento.

Colleghi anche il riscaldatore.

▶ Fare clic qui per il video sulla manutenzione.

General instructions



Read this manual carefully before using this device. Keep this manual for future reference.

Meaning of symbols

The following warning symbols and/or signal words are used :

Danger electric current!



This means an imminent danger due to electric current. Failure to follow the safety instructions can result in serious or fatal injury and/or serious damage to the product or environment.

Warning!



This means a dangerous situation. Failure to follow the safety instructions can result in moderate or minor personal injury and/or damage to the product or environment.



This means a dangerous situation due to potential surfaces becoming hot. Failure to follow the safety instructions can result in burns and/or fire damage.

Meaning of the symbols on the device itself:



The filter is rainproof.



The heater is waterproof.



This device has protection class II.



This device may only be used inside the house for aquarium purposes.



This device is suitable for outdoor use and can be used underwater up to a 1 metre depth.



This device complies with all applicable EU standards.



This device may not be disposed of with normal household waste but must be collected separately for recycling.

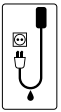
Safety

Always follow the safety instructions below for safe use of the device. Failure to follow these instructions may endanger persons or the environment.



This device must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Ensure the voltage shown on the label matches the mains supply voltage.



Protect the socket and plug against moisture. Use a drip loop to ensure that water cannot reach the socket via the power cord.

Don't use the product if the device, cord or plug is damaged. Return the device to your dealer for repair or recycling. A damaged cord or plug cannot be replaced, the device should be recycled.

In the event of glass breakage or leakage of the heater, immediately disconnect the plug from the socket. Allow the heater to cool for 15 minutes, then remove it from the water.

It is not possible to repair cracked glass. Glass breakage is never covered by warranty.



Be careful with the combination of water and electricity. Do not operate with wet hands. Dry hands before carrying out maintenance.

Always switch off all devices before maintenance. Disconnect the plug(s) from the socket.



Never insert the plug in the socket when the heater is not fully submerged.

Only use the heater if it is fully submerged in the water.

Never remove the heater from the water when the plug is in the socket.

First remove the plug from the socket and let the heater cool for 15 minutes. Then remove the heater from the water.



This device can be used by children aged from 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instructions concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the device.
Cleaning and maintenance of the device shall not be done by children without supervision.

Modifications to the device may affect the safety. The warranty will also expire.

Use

This device may only be used inside the house for aquarium purposes.

The water temperature should not exceed 35°C. It should never be used for other liquids or chemicals.

Never allow the pump to run dry.

Recycle information



This symbol indicates that this product (if it is discarded) may not be disposed of with normal household waste. Instead it must be handed in at an official collection centre (e.g. HWRC). Or can be returned to the dealer when purchasing a similar new product. Follow the applicable rules in your country for the separate collection of electrical and electronic products.
Separate collection and recycling are better for the environment, public health and reduces waste.

Warranty conditions



2 years manufacturer's warranty on materials and construction defects. Devices must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of purchase confirming a purchase date for any warranty claims. Incomplete devices of which parts are missing, and devices without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the device will be repaired or replaced. For a device repaired or replaced under warranty, the remaining time of the original warranty period applies.
Carefully read the instructions on installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to contamination or not cleaning the device, wear and damage to the rotor, glass breakage and damage to the cord are not covered by the warranty.
Always keep the proof of purchase, without proof of purchase the warranty will be void!

DE

Allgemeine Anweisung



Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch für den späteren Gebrauch auf.

Bedeutung der Symbole

Die folgenden Warnsymbole und/oder Signalwörter werden verwendet:

Gefahr stromschlag!



Dies bedeutet eine unmittelbare Gefahr durch Stromschlag. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder schweren Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.

Warnung!



Dies bedeutet eine gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu leichten bis mittelschweren Personenschäden und/oder Schäden am Produkt oder der Umgebung führen.



Dies bedeutet eine gefährliche Situation durch heiße Oberflächen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Verbrennungen und/oder Brandschäden führen.

Bedeutung der Symbole auf dem Gerät selbst:

IP54

Der Filter ist regensicher.

IPX8

Der Heizer ist wasserdicht.



Dieses Gerät hat Schutzklasse II.



Dieses Gerät darf nur innerhalb des Hauses für Aquarienzwecke verwendet werden.



Dieses Gerät ist für den Außeneinsatz geeignet und kann unter Wasser bis zu 1 Meter Tiefe verwendet werden.



Dieses Gerät entspricht den geltenden EU-Normen.



Dieses Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zum Recycling getrennt gesammelt werden.

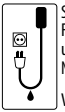
Sicherheitshinweise

Befolgen Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise zur sicheren Verwendung des Geräts. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Personen oder die Umgebung gefährden.



Dieses Gerät muss über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA versorgt sein.

Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.



Schützen Sie die Steckdose und den Stecker vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie eine Tropfschleife, um sicherzustellen, dass kein Wasser über das Netzkabel in die Steckdose gelangen kann.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gerät, das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Geben Sie das Gerät zur Reparatur oder zum Recyceln an Ihren Händler zurück. Ein beschädigtes Kabel oder Stecker kann nicht ersetzt werden, das Gerät sollte recycelt werden.

Bei Glasbruch oder Undichtigkeit des Heizgerätes ist der Stecker sofort aus der Steckdose zu ziehen. Lassen Sie das Heizgerät 15 Minuten abkühlen und nehmen Sie es dann aus dem Wasser.

Es ist nicht möglich, zerbrochenes Glas zu reparieren. Glasbruch ist niemals von der Garantie gedeckt.



Seien Sie vorsichtig mit der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen. Trocknen Sie die Hände, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Schalten Sie vor der Wartung immer alle Geräte aus. Ziehen Sie den/die Stecker aus der Steckdose.



Stecken Sie den Stecker niemals in die Steckdose, wenn sich der Heizer nicht im Wasser befindet.

Benutzen Sie den Heizer nur, wenn er vollständig in das Wasser eingetaucht ist.

Nehmen Sie den Heizer niemals aus dem Wasser, wenn der Stecker in der Steckdose steckt.

Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizer 15 Minuten abkühlen. Dann den Heizer aus dem Wasser nehmen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Änderungen am Gerät können die Sicherheit beeinträchtigen. Die Garantie verfällt ebenfalls.

Anwendung

Dieses Gerät darf nur innerhalb des Hauses für Aquarienzwecke verwendet werden.

Die Wassertemperatur sollte 35°C nicht überschreiten. Er sollte niemals für andere Flüssigkeiten oder Chemikalien verwendet werden.

Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen.

Recycling-Information



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt (falls es ausrangiert wird) nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es bei einer offiziellen Sammelstelle (z.B. den Wertstoffhöfen Ihrer Stadt oder Gemeinde) abgegeben werden oder es kann beim Kauf eines ähnlichen neuen Produkts an den Händler zurückgegeben werden. Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Getrennte Entsorgung und Recycling ist besser für die Umwelt, die öffentliche Gesundheit und reduziert den Abfall.

Garantiebedingungen



2 Jahre Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler. Geräte müssen komplett mit allen Komponenten zusammen und einem offiziellen Kaufbeleg, der das Kaufdatum bestätigt, zurückgeschickt werden, damit Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Unvollständige Geräte, von denen Teile fehlen, und Geräte ohne Kaufnachweis kommen für die Garantie nicht in Frage. Nach Erhalt und Prüfung entscheiden wir, ob das Gerät repariert oder ersetzt wird. Für ein Gerät, das im Rahmen der Garantie repariert oder ersetzt wurde, gilt die Restdauer der ursprünglichen Garantiezeit.
Lesen Sie die Anweisungen zu Installation, Gebrauch und Wartung sorgfältig durch. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, durch Verschmutzung und nicht Reinigen des Gerätes, Verschleiß und Beschädigung des Rotors, Glasbruch und Beschädigung des Kabels sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
Heben Sie den Kaufbeleg immer als Garantienachweis auf, ohne Kaufbeleg erlischt die Garantie!

FR

Instructions générales



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel pour ses futures utilisations.

Signification des symboles

Les symboles d'avertissement et/ou les mentions d'avertissement suivants sont utilisés :

Danger électrique !



Cela signifie un danger imminent dû à un choc électrique. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou mortelles et / ou des dommages graves au produit ou à l'environnement.

Attention !



Cela signifie une situation dangereuse. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures corporelles mineures ou légères et / ou des dommages au produit ou à l'environnement.



Cela signifie une situation dangereuse en raison de surfaces chaudes. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des brûlures et / ou des dommages par le feu.

Signification des symboles sur l'appareil lui-même :



Le filtre est étanche à la pluie.



Le chauffage est étanche.



Cet appareil a la classe de protection II.



Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur de la maison et que dans des aquariums.



Cet appareil convient à une utilisation en extérieur et peut être utilisé sous l'eau jusqu'à 1 mètres de profondeur.



Cet appareil est conforme aux normes européennes applicables.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères normales mais doit être collecté séparément pour être recyclé.

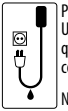
Sécurité

Suivez toujours les instructions de sécurité ci-dessous pour une utilisation sûre de l'appareil. Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger les personnes ou l'environnement.



Cet appareil doit être alimenté par un dispositif à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel résiduel assigné ne dépasse pas 30 mA.

Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette correspond à la tension du réseau.



Protégez la prise et la fiche de l'humidité. Utilisez une boucle d'égouttage pour éviter que de l'eau ne pénètre dans la prise par le cordon d'alimentation.

N'utilisez pas l'appareil si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés. Confiez l'appareil à votre revendeur pour qu'il le répare ou le recycle. Un cordon ou une fiche endommagés ne peuvent pas être remplacés, l'appareil doit être recyclé.

En cas de bris de verre ou de fuite, débranchez immédiatement la fiche de la prise. Laissez le chauffage refroidir pendant 15 minutes, puis retirez-le de l'eau.

Il n'est pas possible de réparer le verre fissuré. La casse du verre n'est jamais couverte par la garantie.



Soyez prudent lorsque vous combinez l'eau et l'électricité. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées. Séchez vos mains avant d'effectuer l'entretien.

Avant toute opération d'entretien, il convient d'éteindre tous les appareils. Débranchez la (les) prise(s).



N'insérez jamais la fiche dans la prise lorsque le chauffage n'est pas dans l'eau.

N'utilisez le chauffage que s'il est complètement immergé dans l'eau.

Ne retirez jamais le chauffage de l'eau lorsque la fiche est dans la prise.

Retirez d'abord la fiche de la prise et laissez le chauffage refroidir pendant 15 minutes. Retirez ensuite le chauffage de l'eau.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Les modifications apportées à l'appareil peuvent affecter la sécurité. La garantie expirera également.

Utilisation

Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'intérieur de la maison et que dans des aquariums.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Il ne doit jamais être utilisé pour d'autres liquides ou produits chimiques.

Ne laissez jamais faire fonctionner la pompe à sec et employez-la uniquement immergée dans l'eau.

Information de recyclage



Ce symbole indique que ce produit (s'il est jeté) ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères normales. Au lieu de cela, il doit être déposé dans un centre de collecte officiel, ou peut être retourné au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire. Suivez les règles applicables dans votre pays pour la collecte séparée des produits électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés sont meilleurs pour l'environnement, la santé publique et réduisent les déchets.

Conditions de garantie



Garantie du fabricant de 2 ans sur les défauts de matériaux et de construction. Les appareils doivent être retournés complets avec tous les composants, accompagnés d'une preuve d'achat officielle confirmant une date d'achat pour toute réclamation sous garantie. Les appareils incomplets dont des pièces sont manquantes et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas éligibles à la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil sera réparé ou remplacé. Pour un appareil réparé ou remplacé sous garantie, le temps restant de la période de garantie d'origine s'applique.
Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les dommages dus à une mauvaise utilisation, les dommages dus à la contamination par un détergent, les dommages dus au manque d'entretien et de nettoyage, l'usure et la détérioration du rotor, les bris de verre et les dommages au câble, ne sont pas couverts par la garantie.
Gardez toujours la preuve d'achat, sans preuve d'achat la garantie sera annulée !

NL

Algemene instructies



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Betekenis van symbolen

De volgende waarschuwingssymbolen en/of signaalwoorden worden gebruikt:

Gevaar Spanning!



Dit betekent een dreigend gevaar door elektrische schok, indien de veiligheids-instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot ernstig of dodelijk letsel en/of ernstige schade aan het product of omgeving.

Waarschuwing!



Dit betekent een gevaarlijke situatie, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot gemiddeld of licht lichamelijk letsel en/of schade aan het product of omgeving.



Dit betekent een gevaarlijke situatie door hete oppervlakken, indien de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot brandwonden en/of brandschade.

Betekenis van de symbolen op het apparaat zelf:

IP54

Het filter is regenwaterdicht.

IPX8

De verwarmer is waterdicht.



Dit apparaat heeft beschermingsklasse II.



Dit apparaat mag alleen binnen in huis voor aquariumdoeleinden gebruikt worden.



Dit apparaat is geschikt voor buitengebruik en kan tot 1 meter diepte onder water gebruikt worden.



Dit apparaat voldoet aan de geldende EU normen.



Dit apparaat mag niet met het normale huishoudelijk afval afgedankt worden, maar moet gescheiden worden ingezameld voor recycling.

Veiligheid

Neem de onderstaande veiligheidsinstructies altijd in acht voor een veilig gebruik van het apparaat. Het niet in acht nemen van deze instructies kan gevaar opleveren voor personen of de omgeving.



Dit apparaat moet van stroom worden voorzien via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.

Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.



Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Zorg door middel van een druppellus dat water niet via het netsnoer in het stopcontact kan komen.

Het apparaat niet gebruiken bij schade aan het apparaat, snoer of stekker. Bied het apparaat bij uw dealer aan voor reparatie of recycling. Een beschadigde snoer of stekker kan niet worden vervangen, het apparaat moet worden gerecycled.

Bij glasbreuk of lekkage van de verwarmer, onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken. De verwarmer 15 minuten af laten koelen, daarna uit het water halen.

Bij glasbreuk is reparatie niet mogelijk. Glasbreuk valt niet onder de garantie.



Wees voorzichtig met de combinatie van water en elektriciteit. Niet bedienen met natte handen. Droog uw handen voordat u onderhoud uitvoert.

Schakel voor onderhoud altijd alle apparaten uit. Haal de stekker(s) uit het stopcontact.



Stekker niet in het stopcontact stoppen als de verwarmer niet in het water zit.

Gebuikt de verwarmer alleen als deze volledig ondergedompeld in het water is.

Verwarmer niet uit het water halen als de stekker in het stopcontact zit.

Eerst stekker uit het stopcontact trekken en de verwarmer 15 minuten af laten koelen. Daarna de verwarmer uit het water halen.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor veilig gebruik van dit apparaat en begrijpen welke gevaren het gebruik met zich mee kan brengen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

Wijzigingen aan het apparaat kunnen gevolgen hebben voor de veiligheid. Ook de garantie komt hierbij te vervallen.

Toepassing

Dit apparaat mag alleen binnen in huis voor aquarium-doeleinden gebruikt worden.

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35°C. Gebruik hem nooit voor andere vloeistoffen of chemicaliën.

De pomp nooit laten droogdraaien.

Recycling informatie



Dit symbool geeft aan dat dit product (als het wordt afgedankt) niet samen met het gewone huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt (bv. Milieustraat), of kan worden ingeleverd bij het verkooppunt tijdens de aankoop van een vergelijkbaar nieuw product. Volg de in uw land geldende regels voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische producten.
Gescheiden inzameling en recycling is beter voor het milieu, de volksgezondheid en zorgt voor minder afval.

Garantievoorwaarden



2 jaar fabrieksgarantie op materiaal en constructiefouten. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Voor een apparaat dat onder garantie is gerepareerd of vervangen, is de resterende tijd van de oorspronkelijke garantieperiode van toepassing. Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat, slijtage en beschadiging van de rotor, glasbreuk en schade aan het snoer, vallen niet onder de garantie.
Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder aankoopbewijs kunt u geen aanspraak maken op garantie!

DK

Generelle instruktioner



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet. Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug.

Betydning af symboler

Følgende advarselssymboler og/eller signalord anvendes:

Fare for elektrisk strøm!



Dette udgør en overhængende fare på grund af elektrisk stød, og hvis sikkerheds-instruktionerne ikke følges, kan det resultere i alvorlig eller dødelig personskade og/eller alvorlig skade på produktet eller miljøet.

Advarsel!



Dette er en farlig situation, og hvis sikkerheds-instruktionerne ikke følges, kan det resultere i almindelige eller lette personskader og/eller skader på produktet eller miljøet.



Det betyder en farlig situation på grund af varme overflader, og hvis sikkerheds-instruktionerne ikke følges, kan det føre til forbrændinger og/eller brandskader.

Betydningen af symbolerne på selve enheden:



Enheden er regntæt.



Varmeapparatet er vandtæt.



Denne enhed har beskyttelsesklasse II.



Denne enhed bør kun bruges indendørs til akvarieformål.



Denne enhed er velegnet til udendørs brug og kan bruges på op til 1 meters dybde under vand.



Denne enhed er i overensstemmelse med de gældende EU-standarder.



Denne enhed må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat til genbrug.

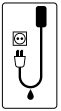
Sikkerhed

Overhold altid nedenstående sikkerhedsanvisninger for sikker brug af apparatet. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre fare for personer eller miljø.



Denne enhed skal forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på højst 30 mA.

Kontrollér, at den spænding, der er angivet på etiketten, svarer til netspændingen.



Beskyt stikkontakten og stikket mod fugt. Brug en drypbøjle for at sikre, at der ikke kan komme vand ind i stikkontakten gennem netledningen.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget. Indlever apparatet til reparation eller genbrug hos din forhandler. En beskadiget ledning eller et beskadiget stik kan ikke udskiftes, og apparatet skal genbruges.

Hvis glasset går i stykker, eller varmeren lækker, skal du straks trække stikket ud. Lad varmeren køle af i 15 minutter, og tag den derefter op af vandet.

I tilfælde af glasbrud er reparation ikke mulig. Glasbrud er ikke dækket af garantien.



Vær forsigtig, når du kombinerer vand og elektricitet. Betjen ikke med våde hænder. Tør hænderne, før du udfører vedligeholdelse.

Sluk altid for alle enheder i akvariet før vedligeholdelse. Tag stikket/stikkene ud af stikkontakten.



Sæt ikke stikket i, når varmeren ikke er i vandet.

Brug kun varmelegemet, når det er helt nedsænket i vand.

Fjern ikke varmelegemet fra vandet, når det er tilsluttet.

Tag først stikket til varmeren ud, og lad den køle af i 15 minutter. Tag derefter varmeren op af vandet.



Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller ringe erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af dette apparat og forstår de farer, der er forbundet med brugen af det. Børn må ikke lege med dette apparat. Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn.

Ændringer af enheden kan påvirke sikkerheden. Dette vil også gøre garantien ugyldig.

Anvendelse

Denne enhed bør kun bruges indendørs til akvarieformål.

Vandtemperaturen bør ikke overstige 35°C. Brug den aldrig til andre væsker eller kemikalier.

Lad aldrig pumpen løbe tør.

Information om genbrug



Dette symbol angiver, at dette produkt (når det kasseres) ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres på et officielt indsamlingssted (f.eks. miljøstation) eller kan afleveres på salgsstedet ved køb af et lignende nyt produkt. Følg de regler for separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter, der gælder i dit land.
Separat indsamling og genbrug er bedre for miljøet, folkesundheden og reducerer mængden af affald.

DK

Garantibetingelser



2 års producentgaranti på materiale- og konstruktionsfejl. Apparatet skal indleveres til garantien komplet med alle dele og den originale kvittering, der viser købsdatoen. En enhed med manglende dele eller uden købsbevis er ikke berettiget til garanti! Efter modtagelsen kontrollerer vi enheden. Vi vil derefter afgøre, om enheden er berettiget til reparation eller udskiftning. For en enhed, der er repareret eller udskiftet under garantien, gælder den resterende tid af den oprindelige garantiperiode.
Læs venligst instruktionerne om installation, brug og vedligeholdelse omhyggeligt. Skader, der skyldes forkert brug, forurening eller manglende rengøring af apparatet, slitage og skader på rotoren, glasskår og beskadigelse af ledningen, er ikke dækket af garantien.
Opbevar altid købsbeviset, uden købsbevis kan du ikke gøre krav på garantien!

IT

Istruzioni generali



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare queste istruzioni per l'uso per un uso futuro.

Significato dei simboli

Sono utilizzati i seguenti simboli di avvertenza e/o segnali di pericolo:

Pericolo di corrente elettrica!



Questo rappresenta un pericolo imminente dovuto a scosse elettriche; se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lesioni gravi o mortali e/o gravi danni al prodotto o all'ambiente.

Attenzione!



Se non si seguono le istruzioni di sicurezza, si possono verificare lesioni fisiche medie o leggere e/o danni al prodotto o all'ambiente.



Questo significa una situazione pericolosa a causa delle superfici calde, che se non vengono seguite le istruzioni di sicurezza possono provocare ustioni e/o danni da incendio.

Significato dei simboli sul dispositivo stesso:



Il filtro è resistente alla pioggia.



Il riscaldatore è impermeabile.



Questo dispositivo ha una classe di protezione II.



Questo dispositivo deve essere utilizzato solo in ambienti interni per l'acquario.



Questo dispositivo è adatto all'uso esterno e può essere utilizzato fino a 1 metri di profondità sott'acqua.



Questo dispositivo è conforme agli attuali standard UE.



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio.

Sicurezza

Per un uso sicuro dell'apparecchio, osservare sempre le istruzioni di sicurezza riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di pericolo per le persone o per l'ambiente.



L'apparecchio deve essere alimentato tramite un dispositivo a corrente residua (RCD/DDR) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.

Verificare che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda alla tensione di rete.

Proteggere la presa e la spina dall'umidità. Utilizzare un anello di sgocciolamento per evitare che l'acqua penetri nella presa attraverso il cavo di alimentazione.

Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio, il cavo o la spina sono danneggiati. Consegnare l'apparecchio al rivenditore per la riparazione o il riciclaggio. Se il cavo o la spina danneggiati non possono essere sostituiti, l'apparecchio deve essere riciclato.

Se il vetro è rotto o il riscaldatore perde, scollegare immediatamente il riscaldatore. Lasciare raffreddare il riscaldatore per 15 minuti, quindi toglierlo dall'acqua.

In caso di rottura del vetro, la riparazione non è possibile. La rottura del vetro non è coperta dalla garanzia.



Prestare attenzione quando si combinano acqua ed elettricità. Non operare con le mani bagnate. Asciugare le mani prima di eseguire la manutenzione.

Prima della manutenzione, spegnere sempre tutti i dispositivi. Togliere la spina o le spine dalla presa di corrente.



Non inserire la spina quando il riscaldatore non è in acqua.

Utilizzare il riscaldatore solo quando è completamente immerso nell'acqua.

Non rimuovere il riscaldatore dall'acqua quando è collegato.

Per prima cosa scollegare il riscaldatore e lasciarlo raffreddare per 15 minuti. Quindi rimuovere il riscaldatore dall'acqua.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro di questo apparecchio e che comprendano i pericoli connessi al suo utilizzo. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

Le modifiche apportate al dispositivo possono compromettere la sicurezza. Ciò comporta anche l'annullamento della garanzia.

Applicazione

Questo dispositivo deve essere utilizzato solo in ambienti interni per l'acquario.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35°C.
Non utilizzarla mai per altri liquidi o prodotti chimici.

Non lasciare mai la pompa a secco.

Informazioni sul riciclaggio



Questo simbolo indica che questo prodotto (una volta dismesso) non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta ufficiale (ad esempio un sito ambientale), oppure può essere consegnato presso il punto vendita al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto simile. Seguite le regole per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici vigenti nel vostro paese.
La raccolta differenziata e il riciclaggio sono migliori per l'ambiente e la salute pubblica e riducono i rifiuti.

IT

Condizioni di garanzia



2 anni di garanzia del produttore sui difetti di materiale e di costruzione. L'apparecchio deve essere presentato in garanzia completo di tutte le parti e dello scontrino originale con la data di acquisto. Un apparecchio con parti mancanti o senza prova d'acquisto non ha diritto alla garanzia! Dopo aver ricevuto l'apparecchio, lo controlleremo. Determineremo quindi se il dispositivo è idoneo per la riparazione o la sostituzione. Per un dispositivo riparato o sostituito in garanzia, si applica la durata residua del periodo di garanzia originale. Leggere attentamente le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione. I danni causati da un uso improprio, dalla contaminazione o dalla mancata pulizia dell'apparecchio, all'usura e al danneggiamento del rotore, dalla rottura del vetro e dal danneggiamento del cavo non sono coperti dalla garanzia.
Conservare sempre la prova d'acquisto, senza la quale non è possibile far valere la garanzia!

X-Pro Thermo Maintenance Video

AQUADISTRI

Produced in China for:
www.aquadistri.com
Vlietweg 8, 4791 EZ Klundert, NL



02-2026-MH